

С. СЕКРЕТНО

П Л А Н

мероприятий по обеспечению операций

1. ПО ОХРАНЕ НАРОДНОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА ФИНЛЯНДИИ.

- 1) Начальнику войск НКВД ЛО — комбриг СТЕПАНОВ выделяет 29 ноября из 13 Мото-мех полка 1 мото-батальон, направляет и расквартировывает в Сестрорецке.  
После занятия Терийок батальон передислоцируется в Терийоки и поступает в оперативное подчинение и распоряжение Начальника 1-го отдела УГБ УНКВД ЛО — Капитана Гос. Безопасности т. АНТОНОВА.
- 2) Начальник 1-го отдела УГБ УНКВД ЛО Капитан Гос. Безопасности т. АНТОНОВ разрабатывает план охраны Народного Правительства Финляндии в пути следования от Ленинграда до Терийок, а также по месту их пребывания.  
План охраны в пути следования должен быть разработан в двух вариантах:
  - а) в случае поездки на автомашинах и
  - б) в случае поездки поездом по железной дороге.
- 3) Также начальнику 1-го отдела УГБ УНКВД ЛО — Капитану Госбезопасности т. АНТОНОВУ разработать план организации питания и доставки продуктов по месту нахождения Народного Правительства Финляндии, обеспечить правительство обслуживающим персоналом (уборщицы, кельнерши, повара и т.д.).
- 4) Нач. 2-го Спецотдела УНКВД ЛО — Лейтенанту Госбезопасности т. КРАЮШКИНУ — организовать правительственную связь ВЧ по месту нахождения Народного Правительства Финляндии согласно данных ему личных указаний.
- 5) Помещение в Терийоках, как для размещения Народного Правительства Финляндии, так и для размещения охраны (личной и вооруженного батальона), обеспечивает ОО НКВД Округа (Нач. Особого отделения т. ЛАВНЕЕВ).

НАЧ. УПРАВЛЕНИЯ НКВД СССР по ЛО  
КОМИССАР ГОСБЕЗОПАСНОСТИ 2 РАНГА

подпись (ГОГЛИДЗЕ)

Подлинник

THE PLAN  
of measures to ensure the operations

## 1. FOR THE PROTECTION OF PEOPLE'S GOVERNMENT OF FINLAND.

1) The commander of the NKVD troops of Leningrad Oblast - brigade commander STEPANOV allocates on November 29 from the 13th Motorized Regiment 1 motorized battalion to be headed for and quartered in Sestroretsk.

After the occupation of Terijoki, the battalion will be redeployed in Terijoki and comes under the operational control and disposal of the Head of the 1st department of the Leningrad NKVD Administration for Administration of State Security - Captain of State Security Comr. ANTONOV.

2) The head of the 1st department of the Leningrad NKVD Administration for Administration of State Security - Captain of State Security Comr. ANTONOV shall develop a safety plan for the People's Government of Finland en route from Leningrad to Terijoki, as well as at their place of residence.

Protection plan for transit should be developed in two versions:

- a) for the case of travel by car and
- b) for the case of travel by train on rail.

3) Also, the head of the 1st Division of the Leningrad NKVD Administration for Administration of State Security - Captain of State Security Comr. ANTONOV will develop a plan for organizing catering and delivery of products at the location of the People's Government of Finland, providing government service personnel (cleaners, waiters, cooks, etc.).

4) The head of the 2nd Special Section of the Leningrad NKVD Administration - Lieutenant of State Security Comr. KRAYUSHKIN - shall organize high-frequency government communications at the location of the People's Government of Finland in accordance with instructions given to him personally.

5) The premises in Terijoki both for the accommodation of the People's Government of Finland, and for rooms needed for security (personal and armed battalion), is provided by the Special Department of the district NKVD (Head of the Special Branch, Comr. LAVNEYEV).

Head of the NKVD Administration for Leningrad Oblast 2ND RANK COMMISSAR FOR STATE SECURITY

signed (GODLIDZE)

Original

---

*Source:* Зимняя война. Информационно-издательское агентство "ЛИК" (The winter war of 1939-1940. Information & publishing agency "Literature Information Culture"), St. Petersburg, 2010. Page 116.

## 1. SUOMEN KANSANHALLITUKSEN TURVAAMINEN.

1) Leningradin alueen NKVD-joukkojen komentaja prikaatinkomentaja STEPANOV asettaa marraskuun 29. päivänä yhden motoroidun pataljoonan 13:nnesta motoroidusta ryhmentistä siirrettäväksi ja majoitettavaksi Siestarjoelle.

Terijoen miehityksen jälkeen pataljoona järjestäytyy Terijoella ja siirtyy Leningradin NKVD:n hallinnon valtion turvallisuushallinnon 1. osaston päällikön – valtion turvallisuuden kapt. tov. ANTONOVin käskyvaltaan ja käytettäväksi.

2) Leningradin NKVD:n hallinnon valtion turvallisuushallinnon 1. osaston päällikön – valtion turvallisuuden kapt. tov. ANTONOVin tulee valmistella turvallisuussuunnitelma Suomen Kansanhallituksen reitille Leningradista Terijoelle kuin myös heidän oleskelupaikalleen.

Reitin turvallisuussuunnitelmasta tulee laatia kaksi versiota:

- a) automatkaa varten ja
- b) junamatkaa varten rautateitse.

3) Edelleen, Leningradin NKVD:n hallinnon valtion turvallisuushallinnon 1. osaston päällikön – valtion turvallisuuden kapt. tov. ANTONOVin tulee valmistella suunnitelma ravitsemuspalveluja ja tavarantoimituksia varten Suomen Kansanhallituksen sijaintipaikalla ja järjestää sinne valtion henkilöstöpalvelut (siivoojia, tarjoilijoita, kokkeja, jne).

4) Leningradin NKVD:n hallinnon toisen erityisosaston päällikön – valtioneuvoston turvallisuuden luutnantin tov. KRAJUŠKININ tulee järjestää korkeataajuinen valtiollinen tietoliikennelinja Suomen Kansanhallituksen sijaintipaikalla hänelle henkilökohtaisesti annettujen ohjeiden mukaisesti

5) Tilat Terijoella Suomen Kansanhallituksen majoitusta ja turvallisuutta varten (henkilökohtaisesti ja aseistetulle pataljoonalle) hankkii alueen NKVD:n erityisosasto (erityisosaston päällikkö tov. LAVNEJEV).

Leningradin alueen NKVD:n hallinnon päällikkö VALTION TURVALLISUUDEN TOISEN ASTEEN KOMISSAARI

merk. (GODLIDZE)

Alkuperäinen